

Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический университет



УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (CONDITIONAL SENTENCES)

Методические указания
к практическим занятиям по дисциплине
«Английский язык» для студентов I курса специальностей
6.050202 «Автоматизация и компьютерно-интегрированные
технологии», 6.050502 «Инженерная механика» дневной формы
обучения

Севастополь
2011



УДК 629.123+656.61.052

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ = CONDITIONAL SENTENCES.
Методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Английский язык» для студентов I курса специальностей 6.050202 «Автоматизация и компьютерно-интегрированные технологии», 6.050502 «Инженерная механика» дневной формы обучения /Сост. Ю.А Сабадаш, А.В. Седунова. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2011 – 20с.

Целью данных методических указаний является закрепление грамматического материала на основе профессионально ориентированного лексического материала.

Методические указания утверждены на заседании кафедры практики романских и германских языков (протокол № 8 от 6.04.2011).

Допущено учебно-методическим центром и научно – методическим Советом СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: Скидан О.Г., кандидат филол. наук, доцент кафедры теории и практики перевода СевНТУ.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
I. Теоретический раздел.....	5
II. Практический раздел.....	10
Библиографический список.....	20

ВВЕДЕНИЕ

Данные методические указания предназначены для студентов специальностей факультета ТАМППТ первого курса дневной формы обучения. Цель методических указаний – развивать и совершенствовать полученные навыки употребления в письменной и устной речи условных предложений. Данный материал способствует грамотному осуществлению студентами перевода текстов по специальности с английского языка на русский и применению условных предложений в устной речи.

Методические указания состоят из двух частей. В теоретическом разделе представлена полная информация о типах условных предложений и их употреблении. Примеры английских предложений представлены с переводом, что демонстрирует особенности каждого типа условных предложений.

Вторая часть методических указаний содержит упражнения разнопланового характера, которые основаны на профессионально ориентированной лексике. Упражнения содержат разнообразные задания, включая опознавание грамматических форм, их анализ и перевод.

Комплекс теоретических знаний и практических навыков, полученных в результате применения данных методических указаний в учебном процессе, способствует совершенствованию приобретенных студентами знаний, что приводит к лучшему пониманию содержания оригинальных технических текстов и их правильному переводу.

I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Условным предложением называется сложное предложение, в котором действие, выраженное в главном предложении, зависит от определенных условий, отраженных в придаточном предложении. В английском языке части сложного предложения принято называть "**clauses**", а условное придаточное предложение, действие которого совершается или будет совершено при определённых условиях, называется "**conditional clauses**".

В английском языке различают три типа условных предложений:

I тип – реальные условные предложения, относящиеся к настоящему и будущему времени;

II тип – нереальные или маловероятные условные предложения, относящиеся к настоящему или будущему времени;

III тип – нереальные условные предложения, относящиеся к прошедшему времени.

Условные придаточные предложения присоединяются к главному предложению следующими союзами:

if	— если
unless (=if not)	— если не
provided (providing) that	— при условии, если (что)
on condition (that)	— при условии, если (что)
even though	— даже, если
suppose (supposing) that	— предположим, что
in case	в случае, если

1. Условные предложения I типа (real conditional) выражают вероятные (вполне осуществимые) предположения, относящиеся к настоящему и будущему времени. В этом типе, как правило, используется **Present Indefinite** в придаточном предложении, **Future Indefinite** - в главном предложении. В переводе на русский язык, будущее время употребляется как в главном, так и в придаточном предложении:

If you break this tool, I will give you another. Если вы сломаете этот инструмент, я дам вам другой.

К условным предложениям I типа принадлежат также предложения, в которых идет речь об общеизвестной истине или научных фактах. В этом случае сказуемое придаточного и главного предложения выражается формой **Present Indefinite**.

If you heat water, it boils. Если воду нагреть, она закипит.

Глагол главного предложения может стоять в повелительном наклонении:

If you see smoke, activate the alarm.

Если вы видите дым, сигналийте тревогу.

2. Условные предложения II типа (unreal conditional) выражают маловероятные предположения, относящиеся к настоящему или будущему времени.

В этом случае **Past Indefinite** используется для выражения действия в придаточном предложении. Сказуемое главного предложения выражается сочетанием вспомогательного глагола **would, might, could + Indefinite Infinitive** без частицы **to**:

Note: В основной части предложения смысловый глагол находится во времени, именуемым **Future-in-the-Past** (Будущее в Прошедшем) - **would + инфинитив** смыслового глагола без частицы **to**.

На русский язык эти предложения переводятся сослагательным наклонением с частицей **"бы"**.

Note: Сослагательное наклонение указывает на то, что действие или состояние рассматривается не как реальное, а как предполагаемое, желательное, возможное и т.д. В русском языке сослагательное наклонение чаще всего выражается **сочетанием глагола в прошедшем времени с частицей "бы"**.

If we knew the dimensions of the body, we would easily calculate its volume.

Если бы мы знали размеры тела, мы бы с легкостью определили его массу.

II тип условных предложений также используется для того, чтобы дать совет. При этом глагол **to be** в условных предложениях имеет форму **were** для всех лиц.

If I were you, I would try another method.

Если бы я был на вашем месте, я бы попробовал другой метод.

3. Условные предложения III типа (past unreal conditional) выражают неосуществимые предположения, относящиеся к прошедшему времени. В этом случае сказуемое придаточного предложения выражается формой **Past Perfect**, а сказуемое главного предложения – сочетанием **would, might, could + Perfect Infinitive** без частицы **to**.

На русский язык нереальные условные предложения переводятся сослагательным наклонением в прошедшем времени в сочетании с частицей **"бы"**.

If the atmospheric conditions had been better, we would have used long radio waves.

Если бы атмосферные условия были лучше, мы бы использовали длинные радиоволны.

Note: На нереальное условие могут указывать также следующие слова и словосочетания: yesterday, last week (month, year) then, the day before и т.д.

If you had told me about the problem **then**, I would have helped you. Если бы вы рассказали мне **тогда** о проблеме, я бы помогла вам.

В условных предложениях II и III типа союз **if** может отсутствовать, в этом случае такое предложение называется **бессоюзным условным предложением** (conjunctionless conditional sentence). В условных придаточных предложениях такого типа глаголы **had, were, could, should** ставятся *перед подлежащим*, союз **if** опускается. Такой порядок слов называется **инверсией**. Перевод таких предложений следует начинать с союза *если бы (если)* или со слов *будь, имей*.

Were I you, I would try another method.

Будь я на вашем месте, я бы попробовал другой метод.

Had silver been less costly, it would have been widely used as conductor.

Если бы серебро было дешевле, оно бы широко применялось в качестве проводника.

5. Условные предложения с оборотом “But for...”

Оборот “**but for**” используется в условных предложениях II и III типов. Он заменяет условное придаточное предложение, не изменяя при этом сам контекст. Временная форма сказуемого в главном предложении образуется в соответствии с типом условного предложения

– would/could/might + Indefinite Infinitive - II тип

– would/could/might + Perfect Infinitive - III тип

После оборота “**but for**” употребляется имя существительное, местоимение, имя собственное или герундий. На русский язык переводится при помощи союзного слова «**если бы не...**»

But for the bad weather, we wouldn't put off our outing.

Если бы не плохая погода, мы бы не отложили нашу поездку.

But for him, we would have finished the test yesterday.

Если бы не он, мы бы вчера закончили опыт.

6. Условные предложения с глаголом “to wish”.

В условном предложении глагол **to wish** выражает сожаление или пожелание, и переводится на русский язык «**как жаль**» или «**жаль**». Действие придаточного предложение выражается формой **Past Indefinite**, если оно происходит одновременно с действием главного предложения.

I **wish** I knew about that problem more.

Как жаль, что я не знаю об этой проблеме больше.

Note: Глагол to **be** всегда употребляется в форме **were** для всех лиц. I wish **he** were here now. – Жаль, что его нет сейчас здесь.

Если действие придаточного предложения предшествует действию главного, то используется форма **Past Perfect**.

I wish I had known about that problem earlier.

Жаль, что я не узнал об этой проблеме раньше.

При этом глагол-сказуемое в утвердительной форме переводится отрицательной формой, а глагол-сказуемое в отрицательной форме - утвердительной.

Сравните:

I wish he had done it.

Жаль, что он не сделал это.

I wish he had not done it.

Жаль, что он сделал это.

Обобщающая таблица

Тип придаточного условия	Придаточное предложение	Главное предложение
I тип (реальное условие)	Present Indefinite	Present/Future Indefinite
	<i>If you <u>break</u> this tool,</i> Если вы <u>сломаете</u> этот инструмент,	<i>I <u>will give</u> you another.</i> я <u>дам</u> вам другой.
	<i>If you <u>heat</u> water,</i> Если воду <u>нагреть</u> ,	<i>it <u>boils</u>.</i> она <u>закипит</u> .
	<i>If you <u>see</u> smoke,</i> Если вы <u>видите</u> дым,	<i><u>activate</u> the alarm.</i> <u>сигнальте</u> тревогу.
II тип (маловероятное условие)	Past Indefinite	would + Indefinite Infinitive
	<i>If we <u>knew</u> the dimensions of the body,</i> Если <u>бы</u> мы <u>знали</u> размеры тела,	<i>we <u>would easily calculate</u> its volume.</i> мы <u>бы</u> с легкостью <u>определили</u> его массу.
	<i>If I <u>were</u> you,</i> Если <u>бы</u> я <u>был</u> на вашем месте,	<i>I <u>would try</u> another method.</i> я <u>бы</u> <u>попробовал</u> другой метод.
III тип (нереальное условие)	Past Perfect	would + Perfect Infinitive
	<i>If the atmospheric conditions <u>had been better</u>,</i> Если <u>бы</u> атмосферные условия <u>были</u> лучше,	<i>we <u>would have used</u> long radio waves.</i> мы <u>бы</u> <u>могли</u> использовать длинные радиоволны.

II. ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Exercise 1. Choose the correct translation of the following conditional sentences.

1. If I come in time, we will meet in person.
 - a) Мы бы встретились лично, если бы я пришел вовремя.
 - b) Если я не опоздаю, то мы встретимся.
2. If he knows how this device works, he will help you easily.
 - a) Если он знает, как работает этот прибор, он, несомненно, поможет вам.
 - b) Он бы легко тебе помог, если был бы в курсе как работает данное устройство.
3. I will not believe it unless I see it myself.
 - a) Пока я не увижу собственными глазами, я не поверю.
 - b) Я не поверю в это, если только не увижу все сама.
4. She will tell you the truth in case you understand everything.
 - a) Если ты поймешь все, она скажет тебе правду.
 - b) В том случае, если бы ты все понял, она сказала бы правду.
5. Providing the reaction proceeds smoothly the end product will increase.
 - a) Если бы реакция протекала гладко, то выход конечного продукта увеличился бы.
 - b) В случае если реакция будет протекать нормально, то выход готовой продукции увеличится.

Exercise 2. Choose the correct forms of the next verbs and translate the sentences into Russian.

1. If it *rains/ will rain*, my car window leaks.
2. If the weather *is/ will be* nice tomorrow, we can go to the factory.
3. It will be hard to read a book if you *don't take/ won't take* it.
4. The alarm will ring if there *is/ will be* a fire.
5. I'll be able to understand you, if you *speak/ will speak* slowly.
6. If you *work/ will work* properly, you will be shifted in time.
7. An engineer never breaks his machinery provided he *will be/ is* carefully.
8. Unless you *will handle/ handle* the machine in the right way, you will increase its productivity.
9. In case he *will pay/ pays* the sufficient attention to his job, he will get a promotion.
10. If a worker *completes/ will complete* the investigation of the case, he will get premiums.

Exercise 3. There are the conditionals of the first type. Give the proper tense of the verbs given in brackets and translate the sentences into Russian.

1. If you (*switch*) the radio, I (*listen*) to the news.

2. If they (*be*) more careful, they (*don't get*) into trouble.
3. Water (*become*) ice, if it (*get*) cold enough.
4. If someone (*call*), (*take*) message, please!
5. Mary (*don't see*) if the wheel (*stop*).
6. The roads (*get*) slippery and dangerous if it (*rain*).
7. Unless you (*believe*) me, I (*tell*) you all the truth about the accident.
8. Engineer (*stop*) the machine at once even though he (*break*) some rules of operating.
9. Our plant (*be provided with*) the up-to-date equipment, if it (*get*) additional investment.
10. We (*fulfill*) the plans provided everybody (*do*) his duty.

Exercise 4. Complete the following sentences.

1. I will lend you the money if ...
2. If I have her address, I ...
3. If he has more free time, he ...
4. I won't be afraid, if ...
5. If you let me know, I ...
6. If they know the results of experiments, they ...
7. She can repeat these words again, if ...
8. If the company gives him another work, he ...
9. If he investigates a new device, he ...
10. If I win a million, I ...

Exercise 5. Define the type of the following conditional sentences. Translate them.

1. Если он знает этот предмет хорошо, то он сдаст экзамен.
2. Преподаватель освободил бы тебя от устных зачетов, если бы в течение семестра ты учился хорошо.
3. Если нам разрешат присутствовать при его опытах, то мы сможем увидеть все своими глазами.
4. Если бы вы хотели понять, какие научные достижения (scientific achievements) сделали возможным создание данного устройства, вы бы проконсультировались со специалистом.
5. Если эти приборы смогут работать при очень низких температурах и с высокой скоростью, то они приведут к дальнейшим научным и техническим преобразованиям.
6. Исследователь смог бы доказать правильность своего метода, если бы привел немного больше примеров.
7. Если литейная форма сконструирована хорошо, то качество отливки металла будет на высоком уровне.
8. Если бы деталь не работала долгое время под циклическими напряжениями (cyclic stresses), то небольшие трещины не появлялись бы в ней.

9. Если бы металл не подвергался горячей обработке, то он бы обладал рядом внутренних дефектов (internal defects).
10. Если использовать лазер, то можно сделать отверстие в керамико-металлической детали (cerametallic details), не нанеся ей никакого урона.

Exercise 6. Choose the proper form of the conditional mood.

1. I ... to him myself, if I knew where he is now.
 - a) will write;
 - b) would write;
 - c) write.
2. He ... me, if he were here.
 - a) helps;
 - b) would help;
 - c) will help.
3. If life ... good, it is well to live.
 - a) will be;
 - b) would be;
 - c) is;
4. Even if I help them, they ... the work in time.
 - a) won't finish;
 - b) will finish;
 - c) finish.
5. If they had some measuring devices, they ... temperature inside metal parts.
 - a) will measure;
 - b) measured;
 - c) would measure.
6. In case you ... the experiments, you will get more data which help arriving at right conclusion.
 - a) repeated;
 - b) will repeat;
 - c) repeat.
7. A body ... its state of rest provided that some external unbalanced force acts upon it.
 - a) will change;
 - b) changes;
 - c) changed.
8. Nothing ..., unless the workers handled the milling machine in the wrong way.
 - a) would happen;
 - b) happens;
 - c) won't happen.
9. Providing that the safety engineers assist in designing machinery, they ... the possibility of accident.
 - a) reduce;
 - b) don't reduce;

c) would reduce.

10. If we ... a different language, we would perceive a somewhat different world.

a) speak; b) spoke; c) don't speak.

Exercise 7. Transform the sentences of the I type into the sentences of the II one. Translate them.

1. If I have any spare time, I will come to you with the greatest pleasure.
2. If you have any problems let me know, I will help you straight away.
3. They will save much time, if they go by car there.
4. If the ship sails near the coast, she will strike the rocks.
5. She will speak English better, if she has more practice.
6. If he is a witness of the accident, he will give the testimony.
7. The foreman will be hired for a job, if he applies for it.
8. If I see that he knows the subject well, I won't give him any additional tasks.
9. If we state our requirements clearly, they will try to meet them.
10. I will be very happy if I am permitted to carry out this test myself.

Exercise 8. Read and translate these sentences. Explain the use of the verb forms in the following conditional sentences.

1. If the model *fits* well, the observed data *will be* correct.
2. I *would* always *wear* a helmet if I *were* you.
3. If you *hear* the alarm, *head* for the exit.
4. One *will* easily *calculate* the volume, if one *knows* the dimensions of the body.
5. If a solid body or liquid *is heated*, it *expands*.
6. The motor-car *can move* very quickly, provided it *has* a powerful motor.
7. *Should* it *be* desirable to divide the powder of two substances, several ways *are* possible.
8. If platinum *were not* so scarce in nature, it *would found* much larger use in industry.
9. *Should* he *taken* into account the properties of the substance under investigation, he *would be* careful when working with it.
10. If the temperature *were raised*, the evaporation *would be* accelerated.

Exercise 9. Fill in the correct form of the verbs in brackets and identify the types of conditionals. Translate the sentences.

1. If you ____ (*know*) the rules of operating this machine tool, I will explain them to you.
2. If I ____ (*be*) you, I would ask the engineer an advice concerning this electrical device.
3. If we ____ (*don't study*) English, we wouldn't know it.
4. If the metal ____ (*be heated*) until it is soft, it may be forged.
5. You would know that this metal can be melted, If you ____ (*know*) its properties.

6. If you ____ (*apply*) high temperature, the material will suffer from the deformation.
7. They wouldn't make such a mistake, they ____ (*carry out*) a set of experiments.
8. If you ____ (*leave*) the room, shut down the computer.
9. If life ____ (*exist*) on Venus, we would know this.
10. Unless computer techniques ____ (*be developed*), space research would never make such great progress.

Exercise 10. Supply the necessary forms of the verbs in brackets in the following conditional sentences. Translate the sentences.

1. Were one electron removed, a net positive charge ____ (*be left*).
2. If you hear the alarm, ____ (*head for*) the exit.
3. He ____ (*get*) a shock, if he didn't unplug the heater with wet hands.
4. If I knew the parameters, I ____ (*determine*) the density of the substance.
5. Unless the vacuum tube were invented, the development of the Electronics ____ (*not/be*) accelerated.
6. If you were a time-study engineer, you ____ (*control*) the changes in the machine location and its position with relation to other machines or equipment.
7. If a compass needle were sensitive enough, it ____ (*swing*) back and forth as the waves went on.
8. Provided one knows the rate of the emission, one ____ (*can/determine*) the range of the particles.
9. If you apply compression, it ____ (*cause*) a decrease in volume.
10. Should this warning be heeded, the reaction ____ (*may/take*) quite a different turn.

Exercise 11. Complete the following sentences.

If the material is at forging temperature, ...
 If the gravity and weight of a body is given, ...
 If you used new laboratory techniques, ...
 If I were an electronic engineer, ...
 If you want to remove excess material, ...
 If he were given opportunity, ...
 If you need to obtain a new shape of the material, ...
 If we had the necessary data, ...
 If he noticed the failure in machine operation, ...
 Go to the nearest exit, ...

Exercise 12. Choose the correct forms of the verbs and identify the types of conditionals. Translate the sentences.

1. If I were a millionaire, I ... all the year round.

- a) will travel;
 - b) traveled;
 - c) would travel.
2. If I ... more about presses, I wouldn't have made such a mistake.
 - a) had known; b) knew; c) know.
 3. If the water ... to 100 C, it boils.
 - a) will be heated;
 - b) would be heated;
 - c) is heated.
 4. I ... the same, if I had been you.
 - a) will do;
 - b) do;
 - c) would have done.
 5. The movement ... ineffective, had it not found an army in the recently developed class of industrial workmen.
 - a) had remained;
 - b) would have remained;
 - c) remained.
 6. Japan's large population ... self-supporting for so long, had soil and climate not been favorable.
 - a) couldn't have been;
 - b) can be;
 - c) couldn't be.
 7. If the driver ... the ignition, the engine would work properly.
 - a) examined;
 - b) had examined;
 - c) examine.
 8. Metal parts ... in operation, if they are not X-rayed for defects.
 - a) failed;
 - b) fail;
 - c) will fail.
 9. In case it had not been so difficult for women to get higher education in old Russia, there ... more outstanding women-scientists in the country.
 - a) will have been;
 - b) had been;
 - c) would have been.
 10. If I were you, I ... approaching the rolling mill when I first saw it.
 - a) may be afraid of;
 - b) might be afraid of;
 - c) might have been afraid of.

Exercise 13. Rewrite the following sentences using inversion.

Model: If Mr Johnson were here, I would speak to him.

...*Were Mr Johnson here, I would speak to him.*

1. If you see smoke, activate the alarm.
2. If he had done the experiment carefully, he wouldn't have blown up the lab.
3. If I were there, I would give them my considerations about the capacity of that machine.
4. If they had checked the safety of nuclear reactor beforehand, the serious accident wouldn't have followed.
5. If you smell smoke, call the fire brigade.
6. I wouldn't have had to repair the engine, if you had fixed it yourself.
7. If the temperature were raised, the evaporation would be accelerated.
8. The fatigue occurs, if a mechanical part is subjected to a repeated or cyclic stress, such as vibration.
9. If the gas workers had detected the leak, there wouldn't have been an explosion.
10. If I were you, I would check the results twice.

Exercise 14. Translate the quotations.

1. Acting is all about honesty. If you can fake that, you have got it made. *George Burns*
2. If people aren't going to talk about your product, then it is not good enough. *Jeffrey Kalmikoff*
3. There was no human problem which could not be solved if people simply did as I advised. *Gore Vidal*
4. If two men agree on everything, you may be sure that one of them is doing the thinking. *Lyndon B. Johnson*
5. If you can find something everyone agrees on, it's wrong. *Mo Udall*
6. The best and safest thing is to keep a balance in your life, acknowledge the great powers around us and in us. If you can do that, and live that way, you are really a wise man. *Euripides*
7. If computers get too powerful, we can organize them into a committee - that will do them in. *Bradley's Bromide*
8. If the automobile had followed the same development cycle as the computer, a Rolls-Royce would today cost \$100, get a million miles per gallon, and explode once a year, killing everyone inside. *Robert X. Cringely*
9. The Internet is like alcohol in some sense. It accentuates what you would do anyway. If you want to be a loner, you can be more alone. If you want to connect, it makes it easier to connect. *Esther Dyson*
10. We would accomplish many more things if we did not think of them as impossible. *Chretien Malesherbes*

Exercise 15. Translate the following sentences into Russian paying attention to the form "but for".

1. But for the rain, our trip would be successful.
2. But for him, all the data obtained wouldn't be published at once.
3. But for our suggestion, the project wouldn't have been discussed in details.
4. He wouldn't have been so jealous but for my scientific achievements.
5. But for his laziness, he could read English books in the original.
6. But for her dogged persistence, we would have tried to get rid of her.
7. Users couldn't activate a peripheral device but for the specific drivers.
8. But for the feedback principle, automatic-control mechanisms wouldn't have an ability to correct themselves.
9. Friction wouldn't have been reduced but for lubrication.
10. But for the work of J.Maxwell, the field of Electronics wouldn't have given rise to in the late 19th century.

Exercise 16 . Make up sentences using the following elements.

1. But for you,...
2. But for her skills,...
3. But for his being angry with me,...
4. But for his wiliness to help,...
5. But for your interference,...
6. But for the temperature decrease,...
7. But for the external forces,...
8. But for the permanent deformation,...
9. But for numerical control of machine tools,...
10. But for the safety engineers,...

Exercise 17. Rewrite the sentences according to the model.

Model: I wish I lived alone – I don't live alone.

I couldn't help you yesterday. – I wish I could have helped you yesterday.

1. We wish we had refused to go there with them.
2. I don't know what kind of steels can be forged and welded.
3. I wish I worked not far from here.
4. I wish I had known that before the exam.
5. In industry engineers work not only with machines.
6. I wish we could have been on an excursion to a machine-building plant.
7. I am looking for the billets for connecting rods.
8. I wish I mentioned a few words about significance of reliability for space rocket engineering.
9. Scientists reasoned that a nucleus could be split.
10. This student will describe the techniques involved in metal processing but he won't say anything about heat treatment.

Exercise 18. Transform the sentences of the II type into the sentences of the III type and in vice versa. Translate them.

1. He wouldn't have known how the Company was treating the workers unless that case hadn't been investigated.
2. If I went to work in a factory, the first thing I would do was join a union.
3. But for a processing engineer, I wouldn't know that the performance of alloys on hot working was quite different from those of the pure metal.
4. I wish I could have determined the atomic weight of these elements.
5. In case the temperature had been risen, electrical conductivity would have decreased.
6. Your health wouldn't improve unless you took better care of yourself.
7. But for Dr. Weber, the search for the gravitational waves wouldn't be in progress.
8. He wishes I had never suggested that idea of stamping.
9. Could you deliver the machines by the end of May, we should compel to cancel the order.
10. The life would never have progressed beyond the amoeba providing that it had come to the so-called equilibrium.
11. Unless the widening were small, this spectrum wouldn't be very faint compared with others.
12. Had it not been for radio astronomy, we should have never made the remarkable discoveries in the Universe.
13. There would be no increase in current at all, if it were not for a small effect of voltage.

Exercise 19. Translate the following sentences into English.

1. Если бы у меня было больше опыта, я бы не совершил этих ошибок.
2. Исследователь сможет легко доказать эту теорию, если он приведет много примеров.
3. Если бы инженер учел форму и размер отливок (casting), то деталь получилась бы более точной.
4. Если бы не пластичность металла (metal ductility), то его формообразование (forming) в твердом состоянии не было бы возможным.
5. Жаль, что он ничего не знает о токарных станках.
6. Если наши заводы будут оборудованы новыми машинами, то эффективность работы увеличится вдвое.
7. Если бы я был на твоём месте, у меня бы не было возражений по этому вопросу.
8. Жаль, что наш завод находится так далеко отсюда.

9. Если у меня будет немного времени, я смогу обсудить с тобой вопрос более экономичного способа производства заготовок (billet).
10. Если бы он знал английский язык, он бы перевел эту инструкцию самостоятельно.
11. Мы должны получить подтверждение заказа на эти детали сегодня, если они отправили запрос вовремя.
12. Если бы они были повнимательнее, то пришли бы на собрание ровно к 9 утра.
13. Если бы не воздействие влажный воздух, то металл бы не ржавел.
14. Если он придет, сообщите ему мой адрес.
15. Если бы они знали, что рентгеновские лучи не проникают сквозь свинец, они бы не стали проверять эту отливку.
16. Жаль, что рабочий не наладил (adjust) станок вчера.
17. Ей бы дали хорошую консультацию, если бы она занялась этим проектом.
18. Если бы студенты пришли на лекцию по химии, они бы узнали, что атом делится на еще более мелкие частицы.
19. Если температура снизится, металл затвердеет.
20. Если бы мы увидели, как работает данный станок, мы бы смогли полностью оценить его преимущества.

Exercise 20. Read and translate these jokes.

Father: Well, Johnny, if Mr. Smith phones, tell him that I'll be back at six o'clock.

Johnny: O.K., but what will I tell him if he doesn't phone?

"If I were Rockefeller," sighed the Hebrew teacher, "I would be richer than Rockefeller."

His friend asked, "What do you mean? How could you be richer?" "I'd do a little teaching on the side."

Mr. & Mrs. Goldberg had just got married. On their way to their honeymoon, Mr. Goldberg said to his new wife, "Would you have married me if my father hadn't left me a fortune?"

She replied, "Darling, I would have married you no matter who had left you a fortune."

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК:

1. Агабекян И.П. Английский язык для технических вузов: учебное пособие / И.П. Агабекян, П.И. Коваленко. – Изд. 9-е. – Ростов н/Д.: Феникс, 2007. – 349 с.
2. Красинская М.С. Учебник английского для технических вузов/М.С. Красинская – Изд. «Высшая школа». – Москва, 1972. – 320с.
3. Грызулина А.П. Практикум по грамматике английского языка для заочников. Пособие для самостоятельной работы/ А.П. Грызулина и др. – М.: Высшая шк., 1992. – 159с.
4. <http://encarta.msn.com/encyclopedia>
5. <http://en.wikipedia.org>
6. <http://www.multitran.ru>

Заказ № от «__» 2011г. Тираж экз.

Изд-во СевНТУ